



CONSENT FOR INFLUENZA (FLU) VACCINE

流感疫苗接种同意书

I have read or have had explained to me the information about influenza and influenza vaccine. I have had an opportunity to review the benefits and risks of influenza vaccine with a healthcare provider of my choice. I have had a chance to ask questions which were answered to my satisfaction.
 我已阅读或解释了有关流感和流感疫苗的信息。我是有机会向医疗服务提供者审查了流感疫苗的利弊。我也有机会提出问题并得到合理解答。

I understand the benefits and risks of influenza vaccine and **DO consent** **DO NOT consent** that the Influenza vaccine be given to MY CHILD.

我了解流感疫苗的益处和风险, 同意 不同意我的孩子接受流感疫苗接种

Student Name 学生姓名: _____ DOB 生日: _____ Grade 年级: _____

Parent or Guardian's Name 家长姓名: _____

Has the child receiving the vaccine experienced severe reactions to influenza vaccine in the past?
 接受过疫苗接种的孩子是否曾经对流感疫苗有过严重反应?

YES 是 NO 否

Has the child receiving the vaccine already had a flu vaccination in 2019 OR 2020?
 接受疫苗的孩子在 2019 年或 2020 年是否已经接种了流感疫苗?

YES 是 NO 否 **Please list date and location 请注明时间与医疗机构: _____

Has the child receiving the vaccine ever had a severe allergic (hypersensitivity) reaction to eggs, chickens, or chicken feathers?
 即将接种疫苗的孩子是否对鸡蛋, 鸡或鸡毛有严重的过敏反应?

YES 是 NO 否

Has the child receiving the vaccine ever had Guillain-Barré syndrome?
 即将接受疫苗的孩子曾经有格林-巴利综合征吗?

YES 是 NO 否

Is the child receiving the vaccine allergic to any other substance?
 即将接种疫苗的孩子是否对其他任何物质过敏?

YES 是 NO 否 Please list if any 请列举: _____

Is the child receiving the vaccine have any chronic health problems?
 即将接种疫苗的孩子有任何慢性健康问题吗?

YES 是 NO 否 Please list if any 请列举: _____

Signature of Parent/Guardian 家长/监护人签名

Date 日期

DO NOT WRITE IN THIS SPACE—OFFICE USE ONLY	
Payment Date: _____	Lot Number: _____ Expiration Date: _____
_____	Vaccine Date: _____ Vaccine Time: _____
Office signature	Provider's signature



Influenza (Flu) Guide for Parents

流行性感冒指南与注意事项

Influenza (also known as flu) is a contagious respiratory illness caused by influenza viruses that infect the nose, throat and lungs. Flu is different from a cold, and usually comes on suddenly.

流行性感冒（也称为流感）是由感染鼻、喉和肺的流感病毒引起的一种传染性呼吸道疾病。流感不同于感冒，通常会突然发作，并比普通感冒严重。

Is flu vaccine safe? 流感疫苗安全吗?

Flu vaccines are made using strict safety and production measures. Millions of people have safely received flu vaccines for decades.

流感疫苗采用严格的安全和生产措施生产。数十年来，数以百万计的人安全地接种了流感疫苗。

What are flu symptoms? 什么是流感的症状?

Flu symptoms can include fever, cough, sore throat, runny or stuffy nose, body aches, headache, chills, feeling tired and sometimes vomiting and diarrhea (more common in children than adults). Some people with the flu will not have a fever.

流感的症状可能包括发烧，咳嗽，喉咙痛，流鼻涕或鼻塞，身体疼痛，头痛，发冷，人会感到疲倦，有时呕吐和腹泻（儿童比成人多见）。但有些患有流感的人并不会发烧。

How does flu spread? 流感是如何传播的?

Flu viruses are thought to spread mainly by droplets made when someone with flu coughs, sneezes or talks. These droplets can land in the mouths or noses of people nearby. A person also can get flu by touching something that has flu virus on it and then touching their mouth, eyes, or nose.

流感病毒主要是由患有流感的人咳嗽，打喷嚏或说话时产生的飞沫传播的。这些带有病毒的水滴会接触到周围人的呼吸器官并传播。此外，通过接触带有流感病毒的东西，然后触摸嘴，眼或鼻子也会增加感染流感的风险。

What are the benefits of getting a flu vaccine? 接种流感疫苗有什么益处?

A flu vaccine can keep you and your child from getting sick; from being hospitalized from flu; may make the illness milder; can protect others who may be more vulnerable to serious flu illness.

流感疫苗可以减轻您和您的孩子生病的机会；避免因流感住院的可能；很大几率下使病情症状减轻；并可以防止感染给其他人。

Common side effects from the flu shot include: 流感疫苗的常见副作用:	Severe allergic reaction can include: 严重的过敏反应:
Soreness, redness, and/or swelling from the shot Headache Fever Nausea Muscle aches 注射后出现酸痛，发红和/或肿胀；头痛；低烧；恶心；肌肉酸痛	Difficulty breathing Hoarseness or wheezing Swelling around the eyes or lips A fast heart beat or dizziness Hives Paleness Weakness 呼吸困难，喘息，眼部/唇部周围肿胀，心跳加快，头晕，苍白，虚弱，以及出现疹子
Side effects of the flu vaccine are generally mild and go away on their own within a few days. 副作用通常较轻，几天之内就会自行消失。	Seek medical attention immediately 请立即就医

What are some other ways I can protect my child against flu?

我还可以用什么其他方式来保护孩子避免感染流感?

In addition to getting a flu vaccine, you and your child should: 除了注射流感疫苗，您和您的孩子还应该:

1. Stay away from people who are sick as much as possible to keep from getting sick yourself. If you or your child are sick, avoid others as much as possible to keep from infecting them.
远离患病的人群，以避免生病。如果您或您的孩子生病了，也请尽可能避免传染给其他人。
2. Remember to regularly cover your coughs and sneezes, wash your hands often, avoid touching your eyes, nose and mouth, and clean surfaces that may be contaminated with flu viruses.
请记住在咳嗽和打喷嚏的时候用纸巾掩盖，经常洗手，避免触摸眼睛，鼻子和嘴巴，并清洁可能被流感病毒污染物体的表面。

Can my child go to school if he or she is sick? 如果我的孩子生病了，还可以上学吗?

No. Your child should stay home to rest and to avoid spreading flu to other children or caregivers.

否。我们建议您的孩子在家里充足的休息，并避免将流感传播给其他人。

When can my child go back to school after having flu? 假如有流感感染，我的孩子什么时候可以返回学校?

The child must stay at home for 7 calendar days and return to school on the 8th calendar day, after the fever is gone (without the use of a fever-reducing medicine), and provide a medical letter from the doctor stating that they are okay to return to school.

孩子在自行退烧后，必须在家里呆7个日历日，并在第8个日历日重返学校；并提供相关的医生的证明。